

# 7 Grüner Veltliner

## eisacktal valle isarco

Tal der Wege - Valle dei percorsi

PFEFFERSBERGER WEINWEG • SENTIERO DEL VINO

*Der Wein ist unter den Getränken das Nützlichste,  
unter den Arzneien das Schmackhafteste,  
unter den Nahrungsmitteln das Angenehmste.*

*Plutarch (etwa 50-120 n. Chr.)*

*Il vino è la poesia della terra.*

*Mario Soldati (1906-1999)*

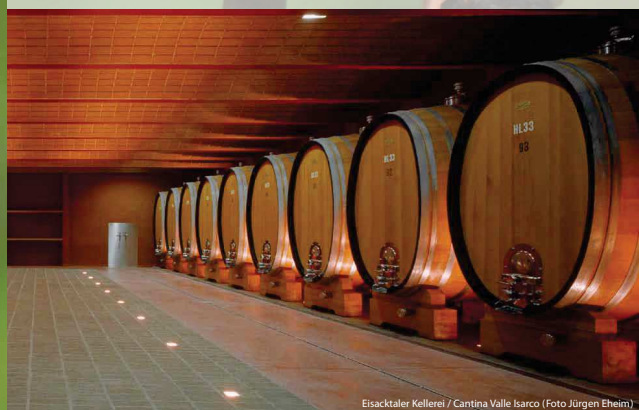
*Wine is the drink of the gods, milk the drink of babies,  
tea the drink of women, and water the drink of beasts.*

*John Stuart Blackie (1809-1895)*

Der Grüne Veltliner stammt aus Österreich und wird in Südtirol fast nur im Eisacktal angebaut. Die Rebe bevorzugt tiefgründigere, fruchtbare und warme Böden. Der Wein ist grünlich bis hellgelb, mit zarter, angenehmer Blume.

*Questa varietà originaria dell'Austria è coltivata in Alto Adige quasi esclusivamente nella zona della Valle Isarco. La vite predilige terreni profondi, fertili e caldi. Il vino ha un colore che va dal giallo chiaro al verdognolo, con bouquet delicato e gradevole.*

The Grüner Veltliner comes from Austria. In South Tyrol, it is cultivated almost only in the Eisack / Isarco Valley. This grape prefers deep, fertile, and warm soils. The resultant wine has a greenish to light yellow color, and presents a mild and pleasant nose.

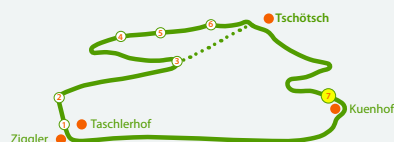


Eisacktaler Kellerei / Cantina Valle Isarco (Foto Jürgen Eheim)

Die Eisacktaler Weinbauern produzieren heute fruchtige und aromatische Weißweine höchster Qualität. Ist das Jahr gut verlaufen und die Ernte eingefahren, folgt die anspruchsvolle Arbeit des Kellermeisters. Die verschiedenen Arbeitsschritte (Kelterung, Gärung, Reifeprozess, Lagerung, Abfüllung) wollen gekonnt und umsichtig ausgeführt sein, soll ein hochwertiges Produkt erzielt werden.

*I viticoltori della Valle Isarco producono oggi vini bianchi aromatici e fruttati di alta qualità. Terminato il lavoro nella vigna e vendemmiate le uve, inizia il delicato lavoro in cantina. Le diverse operazioni (torchiatura, fermentazione, invecchiamento, conservazione e imbottigliamento) vanno eseguite con cura e maestria se si vuole ottenere un prodotto di qualità degno del nome che porta.*

Today, the wine-makers of the Eisack / Isarco Valley produce fruity and aromatic white wines having the highest quality. If the year is good, after the grapes have been harvested, the cellar master can begin the arduous task of making the wine. The various different work steps (vatting, fermentation, maturation, casking, bottling) require much skill and care if a high-quality product is to be attained.



Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete. / L'Europa investe nelle zone rurali.



© Leo Unterholzner